

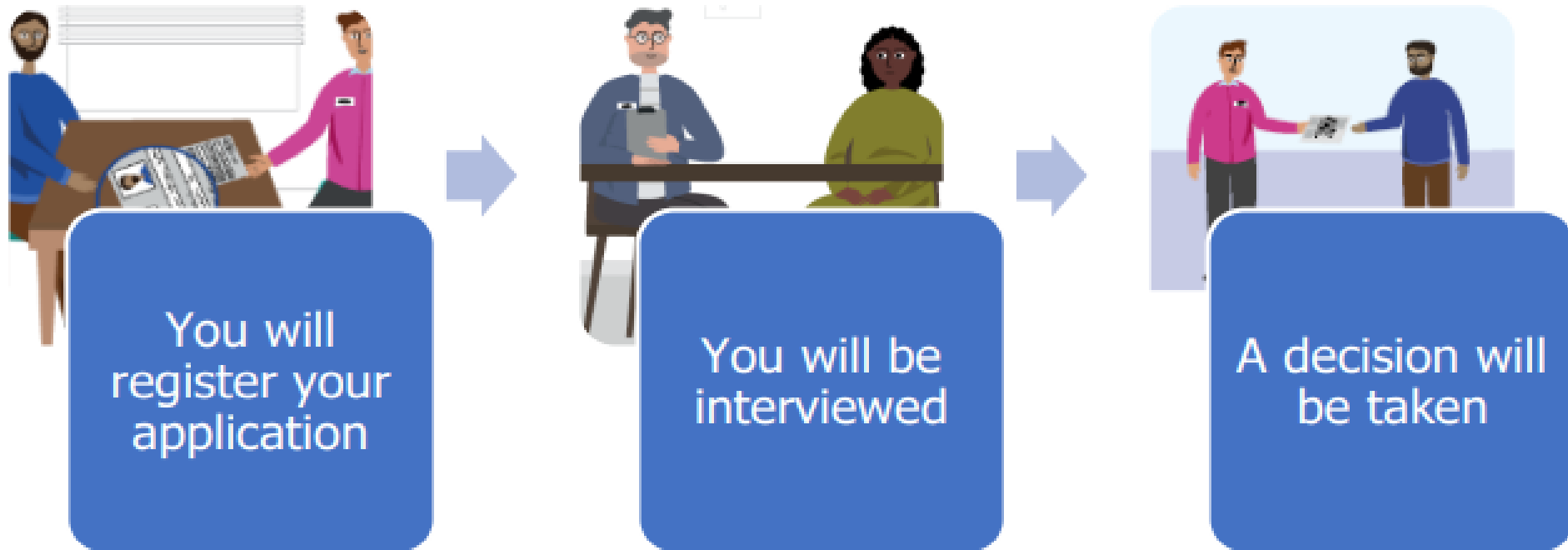


- درخواستی دادن برای پناهجویی به شما حق می دهد که تا تصمیم نهایی در بلغاریا بمانید .

- برای درخواست پناهجویی تان به کسی پول ندهید .



## Which are the steps of the asylum procedure?



## در جریان ثبت نام چه خواهد شد؟



Your fingerprints will be taken.



You will be photographed.



An officer will ask about your personal details.



You must submit any identity documents that you have.



You may see a doctor.



Ի՞նչ անվանում կունենա իրականացվող գործը?



Ի՞նչ անվանում կունենա իրականացվող գործը?



Ի՞նչ անվանում կունենա իրականացվող գործը?



## در جریان ثبت نام چه خواهد شد؟



مقامات در مورد نام شما، کشور تان،  
تاریخ تولد تان و دیگر جزئیات تان از  
شما خواهند پرسید



هر سند هویتی که دارید  
باید تسلیم کنید

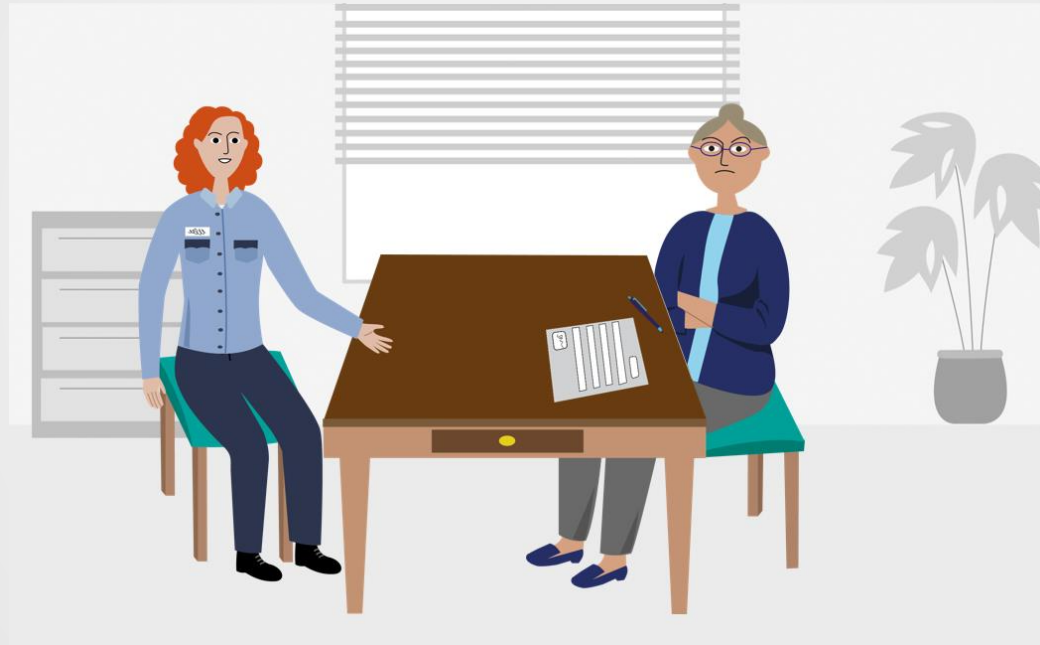


در صورت لزوم یک ترجمان شفاهی در دسترس خواهد بود.



اگر شما مطلب ترجمان شفاهی را نمی فهمید به مقامات اطلاع دهید.

این مکلفیت شما و به نفع شما است که با مقامات همکاری کنید و حقیقت را بگوئید.



اگر شما رعایت این طرز العمل ها را رد کنید، ممکن درخواستی شما را بطور منفی متاثر سازد.

پناهجو مکلف است که معلومات صحیح و حقیقی را در اختیار مقامات قرار دهد.



اگر شما اسنادی در اختیار خود ندارید که ممکن است برای تثبیت هویت، ملیت و چگونگی سفر و ورود به جمهوری بلغاریا شما مفید باشد، باید یک اظهارنامه بسازید.

پس از ثبت نام، شما نمی‌توانید معلومات خود را تغییر دهید، مگر اینکه اسناد رسمی داشته باشید.



ارائه معلومات یا اسناد نادرست در جریان ثبت نام ممکن منجر به مسئولیت جزایی مطابق قانون داخلی گردد.

مطمئن باشید که تمام معلومات و اسناد ارائه شده در جریان پروسه ثبت نام و مصاحبه کاملاً  
محرم خواهد ماند.



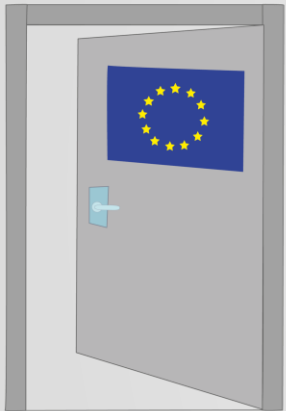
هیچ نوع معلومات یا اسناد با مقامات کشور شما، درخواست کننده گان دیگر یا با هر نوع شخص ثالث که  
ممکن امنیت شما را به خطر بیندازد شریک نخواهد شد. آنها فقط با مقامات ذیصلاح اروپایی که مسؤل  
درخواستی پناهجویی شما هستند شریک خواهند شد.

## طرز العمل Dublin (دوبلین)

- حتی اگر شما در بلغاریا درخواست پناجویی کنید، ممکن است درخواستی شما توسط کشور دیگری بررسی شود.
- کشوری مسئول برای بررسی درخواست شما با اعمال قوانین اروپایی به نام مقررار دوبلین تعیین میشود.
- این قانون در 31 کشور اعتبار دارد که به نام "کشورهای دوبلین" یاد میشوند.



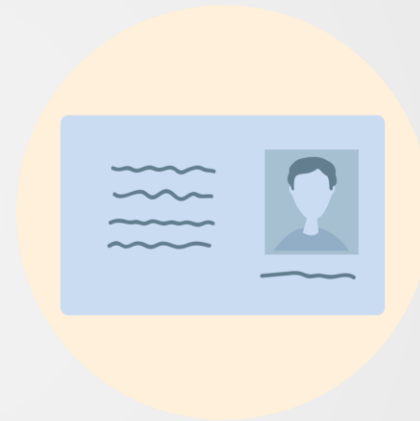
## در صورتیکه یکی از بیان های ذیل در مورد شما صدق کند، شما ممکن نیاز داشته باشید که طرز العمل دوبلین را طی کنید:



شما به یک "کشور دوبلین" دیگر رفته باشید یا از آن سفر کرده اید.



اثر انگشت شما در یک "کشور دوبلین" دیگر گرفته شده باشد.

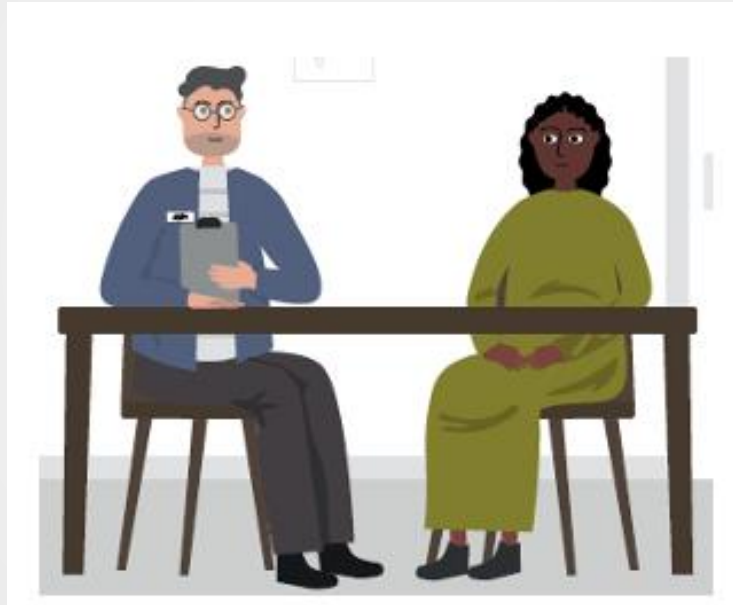


قبلاً به شما یک ویزه یا اجازه اقامت توسط یک "کشور دوبلین" دیگر داده شده بود.



شما یک عضو خانواده دارید که به او پناجویی داده شده است یا کسی که در یک "کشور دوبلین" دیگر پناهجو است.

در جریان مصاحبه شخصی از شما خواسته خواهد شد تا دلایل درخواست تان را برای حفاظت بین المللی به جزئیات ارائه کنید.



اگر شما اسناد یا شواهد حمایتی دارید لطفاً آنها را به ما بدهید.

در جریان مصاحبه شخصی شما، یک ترجمان شفاهی برای ترجمه کردن به زبانی که شما میدانید حضور خواهد داشت.



شما حق دارید که درخواست کنید که مصاحبه شما توسط یک مصاحبه کننده از جنسیت که شما ترجیح می‌دهید انجام شود.

اگر شما می‌خواهید این درخواست را انجام دهید لطفاً قبل از مصاحبه به ما اطلاع دهید – این هر زمانیکه ممکن باشد مورد توجه قرار خواهد گرفت.

یک شخص که به شما کمک حقوقی فراهم می سازد (وکیل یا نماینده حقوقی) در صورت نیاز میتواند حضور داشته باشد.

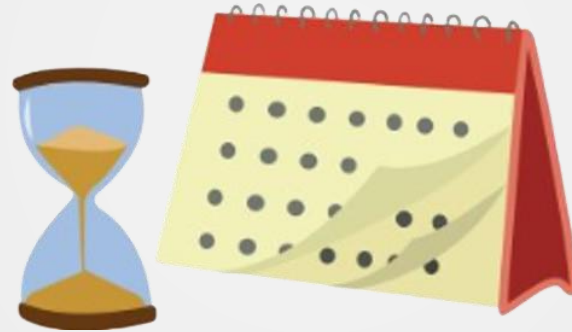
این حق شما است که در هر مرحله طرز العمل پناهجویی با یک وکیل یا نماینده حقوقی مشوره کنید.



یک وکیل یا نماینده حقوقی میتواند در مورد درخواستی شما، در مورد طرز العمل پناهجویی، در ارتباطات رسمی و غیره کمک کند.

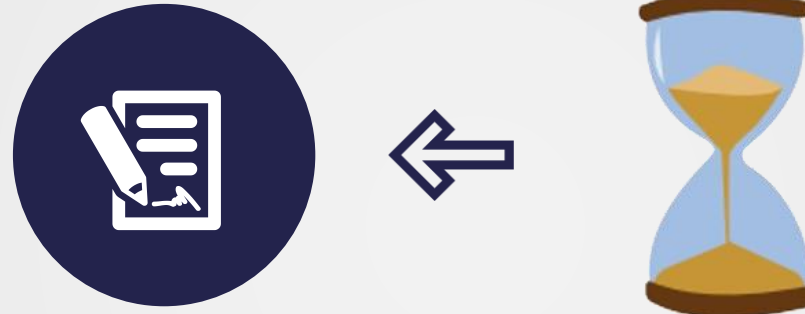
یک وکیل یا نماینده قانونی از مقامات مستقل است.

اگر شما در مصاحبه شخصی تان بدون ارائه دلایل عینی در جریان 30 روز، اشتراک نکنید، SAR یک تصمیم را برای فسخ قضیه شما صادر خواهد کرد.



در شرایط مشخص، شما می توانید در جریان 9 ماه برای دوباره باز کردن قضیه تان درخواست کنید.

تصميم گيري در مورد درخواستي شما ميتواند چندين ماه طول بکشد.

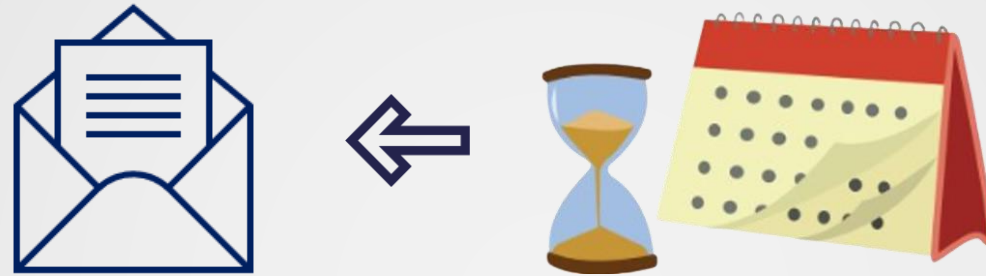


تصميم به يکي از روش هاي زير به صورت کتبي داده خواهد شد:

➤ به شما بشکل حضوري، محتوا نيز براي شما به زباني که مي فهميد خوانده ميشود، يا

➤ به وکيل يا نماينده حقوقي تان، اگر داشته باشيد.

اگر ما نتوانيم به شما دسترسي پيدا كنيم چه اتفاق مي افتد؟



اگر شما يك مکتوب را از آدرس ثبت شده دریافت کنید و در ظرف 7 روز بعد از دریافت آن به SAR نياييد، تصميم در مورد قضيه پناهندي شما تحويل داده شده محسوب مي شود.

اگر مکتوب به SAR برگردانده شود بخاطريکه به دریافت کننده تحويل داده شده نمی تواند، تصميم باز هم به عنوان تحويل داده شده محسوب خواهد شد.

اگر تصمیم مثبت باشد، به شما محافظت بین المللی داده خواهد شد.



اگر به شما وضعیت پناهندگی داده شود، شما می توانید اجازه اقامت و همچنان اسناد سفر دریافت کنید.

وضعیت پناهندگی در صورتی شناخته می شود که یک شخص – در کشور خود – به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، عقیده سیاسی یا تعلق به یک گروه خاص مورد آزار و اذیت قرار گیرد و دولت از وی محافظت نکند.

اگر تصمیم مثبت باشد، به شما محافظت بین المللی داده خواهد شد.



اگر به شما وضعیت بشردوستانه داده شود، شما میتوانید اجازه اقامت بدست بیاورید.

در صورتی وضعیت بشردوستانه داده می شود که یک شخص به دلیل جنگ در کشور اش یا با دیگر انواع آسیب جدی با خطر جدی روبرو باشد و دولت از وی محافظت نکند.

اگر شما با تصمیم موافق نباشید چه خواهد شد؟



اگر شما با تصمیم موافق نباشید، شما 7 یا 14 روز – نظر به  
طرز العمل – وقت دارید تا در مورد تصمیم در مقابل محکمه تجدید نظر  
کنید.

در جریان طرز العمل پناہجویی در ہر زمان، شما حق دارید کہ درخواستی خود را پس بگیرد و احتمالاً در مورد بازگشت داوطلبانہ بہ کشور اصلی تان کمک دریافت کنید.



در این صورت طرز العمل پناہجویی شما متوقف خواهد شد و شما دیگر بہ عنوان پناہجو حق اقامت در کشور را نخواہید داشت.